



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

'O Sole s'è 'nammurato

di Pasquale Quaglia

È l'alba quanno s'aiza comm'a 'nu guardone,
spianno cu 'a capuzzulella a'ngoppa 'e muntagne,
'stu Sole, giallo comm'a 'nu limone,
che mme scarfa e m'accumpagna.

M'abbrazza comm'a 'n'amico stritto,
cu cheste manelle lucenti,
mentre 'into 'o cielo st'adderitto,
rirenno senza penzà a niente.

Ogni tanto pur'isso s'avvilisce,
guardanno 'stu munno avaro 'e pensieri.
Tra chi soffre e chi s'appezzentisce,
'na lagrimella 'e chioggia care sincera.

Justo 'o tiempo 'e 'nfonnere ll'aria pesante,
'e chi comm'a isso è 'nammurato,
'nammurato sì, eppure è sofferente,
ppe 'na Luna che nun ha mai tuccato.

E allora 'o tramonto è n'emozione,
cu chesta Luna che abballa mentre vene sera.
E 'o Sole scurnuso addiventa arancione
e zitto zitto se v' a curcà 'into 'o Mare.

Il sole si è innamorato (traduzione)

di Pasquale Quaglia

È l'alba quando si alza come un guardone,
spiando con la testolina da sopra le montagne,
questo Sole, giallo come un limone,
che mi riscalda e mi accompagna.

Mi abbraccia come un amico intimo,
con queste manine lucenti,
mentre sta dritto nel cielo,
ridendo senza pensare a niente.

Ogni tanto anche lui si avvilisce,
guardando questo mondo avaro di pensieri.
Tra chi soffre e chi s'impoverisce,
una piccola lacrima di pioggia cade sincera.

Giusto il tempo di bagnare l'aria pesante,
di chi come lui è innamorato,
innamorato sì, eppure è sofferente,
per una Luna che non ha mai toccato.

E allora il tramonto è un'emozione,
con questa Luna che balla mentre viene sera.
E il Sole timido diventa arancione
e in silenzio va ad addormentarsi nel Mare.